



经济及社会理事会

Distr.: General
20 November 2013
Chinese
Original: English

社会发展委员会

第五十二届会议

2014年2月11日至21日

社会发展问题世界首脑会议和大会第二十四届特别会议的后续行动：优先主题：促进增强人的权能以实现消除贫穷、社会融合以及充分就业和人人都有体面工作

具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织好牧人慈悲圣母会提交的陈述

秘书长收到下列陈述，现按照经济及社会理事会第 1996/31 号决议第 36 和第 37 段分发。



陈述

增强权能是一个使用多层面办法加以促进的概念。消除贫穷、实现社会融合及充分就业和体面工作表明个人和社区已在某种程度上获得一定权能。2013年9月10日至11日，关于在消除贫穷、实现社会融合及充分就业和人人有体面工作方面促进增强人的权能的政策和战略专家组会议在纽约举行，邓肯·格林为这次会议编制了题为“国家在增强贫穷和被排斥群体及个人权能方面的作用”的背景文件，文件中，他根据罗萨琳·伊本的论文《增强妇女权能的支持途径：国际发展组织便览》（途径政策论文（布莱顿，2011年）），使用了如下“增强权能”定义：“惟有当个人和有组织的团体能够对其世界抱有不同想象，并通过改变使他们陷于贫穷、限制其发言权并剥夺其自主权的权力关系来实现这一愿景时，才能真正实现增强权能。”邓肯·格林选择这个定义的原因是，对于那些在加强自身主体感和进行实现自身解放所需的体制和政策结构性调整之间寻求适当平衡的贫穷个人和社区来说，这一定义可让增强权能问题入耳入脑并深入人心。这一定义强调了“权力”对于增强权能的核心重要性。

情境

本陈述介绍增强权能的一种良好做法。刚果民主共和国善牧会在靠近科卢韦齐的一个项目现场开展工作。该场地位于富含世界级铜、钴、锌和铀资源的产铜地带。该地区的社区是矿山劳动力需求引发的经济移民潮带动发展起来的，从未被纳入城市规划体系。这些人缺乏存在巨大需求的服务和基础设施。这些社区的生活特点是贫困、社会动荡和缺少体面工作机会。由于采矿特许权授予了国际公司，人们饱受人权侵犯、强迫流离失所、虐待、骚扰、敲诈和暴力活动之害。极端贫穷、饥饿和竞争导致社区内冲突和紧张局势不断，而酗酒和药物滥用更是让这一问题雪上加霜。社区的多民族构成也是导致分裂和社会解体加剧的一个因素。

其中最弱势的群体是妇女、少女和儿童。两性不平等既有其传统观念和做法上的根源，又有加剧性别歧视的政策和法规方面的原因。维护婚姻男尊女卑以及早婚和多配偶等传统的法律法规中的歧视性条款又加剧了这种脆弱性。与男子相比，妇女也不容易加入劳动力队伍，因为她们必须事先征得男性配偶同意。此外，在各个年龄段，女童入学的可能性也小于男童。

社区内的妇女和男子普遍接受暴力侵害妇女行为。甚至是青春期少女也认为，有些时候妇女就该被殴打。亲密伴侣关系中存在的暴力形式包括心理和身体暴力以及强迫发生性关系。与普遍容忍暴力行为的态度相并存的是，社区内普遍缺乏关于暴力行为的披露或讨论渠道。经济上依赖男子和缺乏所有权利的文化让妇女和女童易于受到性暴力和基于性别的暴力侵害。迫于生计，她们当中的许

多人不得不从事包括性工作在内的工作，这让她们面临感染艾滋病毒和艾滋病的风险。

研究

善牧会使用两种具有互补性的方法工具开展研究：一种是让科卢韦齐公共行政、民间社会、私营部门运营商和社区参与其中的参与性办法，另一种是采访遭受暴力和虐待的妇女、女童和儿童的基于社区的参与式研究。研究还考虑到了政府促进经济增长和扶贫战略、刚果民主共和国发展伙伴的国家援助框架和科卢韦齐本地及周边地方伙伴的方案。

初步成果

开展初步项目评估是社区集体对话的催化剂和增强权能的开端，因为个人和社区开始以不同方式想象世界，即，开始初尝“内在权力（权利、尊严和话语权意识，以及基本能力）”的滋味，这是邓肯·格林在其论文中提到的“三种权力”模式中的第一种。利用方法工具——重点群体、通过家访进行的个人经历访谈、重点答卷人访谈、参与式农村评估、清查摸底、分阶段采访以及包括政府在内的主要利益攸关方访谈）——让“内在权力”得以释放。通过敏感和道德的评估方式以及访谈者人际交往能力，权利、尊严和话语权意识开始萌生。评估以世界卫生组织关于侵害妇女的家庭暴力研究的道德和安全建议为指导原则。

贫穷和被排斥群体和个人如何获得权力和行使权力的能力？邓肯·格林撰文称，最好是将权力看作是一种处于不断变化和反复协商状态的、连接个人和行为者的无形力量。增强被排斥群体和个人的权能需要对这种权力进行重新分配，以便让贫穷妇女和男子手中的权力不断积聚。社区现已开启从“内在权力”向“行动权力（影响政策制定者的能力）”过渡的进程，“行动权力”是“三种权力”模式中的第二种。“内在权力”的体验点燃了以不同方式进行想象的希望和能力。对此，社区内业已开展的行动即为证明。目前，多达 600 名儿童在接受非正式教育，谈论儿童权利，并就儿童保护问题进行自我报告。各社区正在讨论农业和畜牧业中的替代谋生方式以确保粮食安全。妇女和女童群体正在打破沉默，开始讨论基于性别的歧视和暴力，包括性暴力。社区中的人们正在团结起来，开启了通过联合行动消除贫穷、实现社会包容和体面工作的种种可能性。人格、尊严和尊重意识的体验是对人们创造性地共同行动起来的愿望和能力的不断肯定。

从“行动权力”向“三种权力”模式中的第三种权力“同在权力”（组织起来表达意见的能力）推进则面临着艰巨的挑战，因为这需要政府和矿业公司与社区一道，在不同利益之间寻找共同点并构建集体实力。讨论、协商和执行实现所有人权、消除贫穷和体面工作的途径是议程的重点。这个进程即将启动。它有望成为一个综合进程，在相互倾听和尊重的对话中，同步解决贫穷多个层面的问题。研究进程中开启的“同在权力”的微小开端正在不断向前发展。当前正围绕

如何对矿产经营者和政府施加影响以落实既有法律进行讨论。该项目的产出包括通过增强妇女和女童的社会、政治和经济权能来减少性别歧视和增强具有凝聚力的公民意识，从而让政府公平地分配资源并对矿产企业进行问责。

建议

我们呼吁各国政府：

- 确保增强贫困人口的法律权益。
- 利用人权理事会 2012 年 9 月 27 日第 [21/11](#) 号决议中通过的关于极端贫穷和人权的指导原则以及人权理事会 2011 年 6 月 16 日第 [17/4](#) 号决议中核可的“工商业与人权：实施联合国‘保护、尊重和补救’框架指导原则”。
- 实施国际劳工组织关于国家社会保护最低标准的第 202（2012）号建议书。
- 通过具有法律约束力的机制规范国际矿业公司的权力，从而向公民提供人权、尊严、安全和体面工作。
- 根据实现千年发展目标各项努力特别跟进活动成果文件所载的承诺，在 2015 年结束前实现千年发展目标。该成果文件已于 2013 年 9 月 25 日获得通过，即将发布。
- 落实消除对妇女歧视委员会关于两性平等问题提出的建议。
- 划拨资源，用以取得改观。

各国政府在前进过程中认真采纳的任何一项建议都能产生连锁反应，树立良好做法先例，并在实现增强贫困人口和社区权能方面取得显著进步。政府是否有政治意愿和决心与公民展开对话，讨论对各体制和政策进行结构性调整的“同在权力”和“行动权力”，从而促进增强人的权能？

注：本陈述获得以下具有理事会咨商地位的非政府组织的认可：圣樊尚·德保罗慈善之女协会、叙利亚卡迈尔派白衣修士非政府组织、多明我会领袖会议、国际老龄问题联合会、圣母进殿派修女国际协会、苦难会修士国际组织、塞勒希恩传教团、救世军、圣樊尚·德保罗协会国际联合会、慈善修女联合会、乌纳尼马国际组织和维瓦特国际组织。